

記入する前に必ずお読みください

・委任者が全て記入し、代理人にお渡しください。(鉛筆を含む字の消えるペンは不可)

＜マイナンバーカードの住所等を変更する方＞

- ・点線以下に暗証番号を記入のうえ、必ず封入・封緘してください。
- ・暗証番号が誤っている/カードにロックがかかっている/ICチップ不具合の場合は、手続きができません。
- ・電子証明書の発行申請は、同一世帯員が自身の官公署発行の写真付証明書（運転免許証/旅券等）を持参して、転入/転居/国外転出手続きと同日に行う場合に限り可能です。

委 任 状（住民異動用）

江東区長殿

(記入日)令和 年 月 日

＜委任者(依頼する方)＞

住 所 江東区

氏 名

生年月日 年 月 日 連絡先 — —

私は、下記の者を代理人と定め、次の権限を委任します。

☐ 転 入 届・・・他区市町村(国外含む)から江東区へのお引越し

※マイナンバーカードの継続利用を含む。

☐ 転 居 届・・・江東区内でのお引越し

※マイナンバーカードの券面記載事項変更を含む。

☐ 転 出 届・・・江東区から他区市町村(国外含む)へのお引越し

※マイナンバーカードの国外転出継続利用を含む。

☐ 世帯変更届・・・世帯や世帯主の変更

☐ ()に関する手続き

＜代理人(窓口に来る方)＞

住 所

氏 名

生年月日 年 月 日

共通暗証番号 4桁 数字			

利用者用電子証明書			

住民基本台帳用			

※暗証番号は手続きが終了したら廃棄します。

※個別で設定している方は、こちらをご利用ください。

英数字の誤読を避けるため署名用電子証明書用の暗証番号にはフリガナも記入してください。

(例) O→オウ 0→ゼロ I→アイ 1→イチ

署名用電子証明書用 暗証番号 6～16桁以内 英数字混在 英字は大文字です。															
フリガナ															
暗証番号															

Koto — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

・委任者が全て記入し、代理人にお渡してください。（鉛筆を含む字の消えるペンは不可）
 ＜マイナンバーカードの住所等を変更する場合＞

- ・委任者が全て記入し、代理人にお渡しください。（鉛筆を含む字の消えるペンは不可）
- ・ The delegator must fill out everything and give it to the proxy. (Pencils and erasable pens are not allowed)

If someone else is submitting your form, you must complete all sections yourself in permanent ink before giving it to them.

[illegible]

届出人情報 — Who Is Filing

1
2
3
4
5

<マイナンバーカードの住所等を変更する方>

- ・ 点線以下に暗証番号を記入のうえ、必ず封入・封緘してください。
- 暗証番号が誤っている/カードにロックがかかっている/ICチップ不具合の場合は、手続きができません。
- 電子証明書の発行申請は、同一世帯員が自身の官公署発行の写真付証明書（運転免許証/旅券等）を持参して、転入/転居/国外転出手続きと同日に行う場合に限り可能です。

- 1
- ・ 点線以下に暗証番号を記入のうえ、必ず封入・封緘してください。

PIN (4-digit personal identification number)

Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.
- 2
- ・ 暗証番号が誤っている/カードにロックがかかっている/ICチップ不具合の場合は、手続きがで

PIN (4-digit personal identification number)

Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.
- 3
- きません。

cannot/is not possible

N/A - this appears to be a fragment of instructional text, likely part of a longer sentence explaining what cannot be done or is not permitted
- 4
- ・ 電子証明書の発行申請は、同一世帯員が自身の官公署発行の写真付証明書（運転免許証/旅券

・ Applications for electronic certificate issuance require the same household member to present their own government-issued photo ID (driver's license/p

You must personally apply with your own photo ID - other household members cannot apply on your behalf for electronic certificates.
- 5
- 等）を持参して、転入/転居/国外転出手続きと同日に行う場合に限り可能です。

Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out / Moving within the same municipality



住所 — Addresses

12電子証明書の発行申請は、同一世帯員が自身の官公署発行の写真付証明書（運転免許証/旅券等）を持参して、転入/転居/国外転出手続きと同日に行う場合に限り可能です。

3委任状（住民異動用）

4江東区長殿

5（記入日）令和 年 月 日

6＜委任者（依頼する方）＞

- 1

・ 電子証明書の発行申請は、同一世帯員が自身の官公署発行の写真付証明書（運転免許証/旅券

・ Applications for electronic certificate issuance require the same household member to present their own government-issued photo ID (driver's license/p

You must personally apply with your own photo ID - other household members cannot apply on your behalf for electronic certificates.
- 2

等）を持参して、転入/転居/国外転出手続きと同日に行う場合に限り可能です。

Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out / Moving within the same municipality
- 3

委任状 (住民異動用) Power of Attorney (for Residential Change Registration)

This form allows someone else to submit your residence registration on your behalf - complete if you cannot go to city hall yourself
- 4

江東区長殿 To the Mayor of Koto Ward
- 5

(記入日)令和 年 月 日 (Date of Entry) Reiwa ____ Year ____ Month ____ Day

Write the date you're filling out this form using the Japanese Reiwa era calendar (Reiwa 1 = 2019, Reiwa 2 = 2020, etc.)
- 6

＜委任者(依頼する方)＞ Delegator (Person making the request)

Fill in your information here if you're authorizing someone else to submit this residence registration form on your behalf



異動者 — Person Table

1<委任者(依頼する方)>

2住所江東区

3氏名

4生年月日年 月 日 連絡先— —

私は、下記の者を代理人と定め、次の権限を委任します。

5☐ 転入届・・・他区市町村(国外含む)から江東区へのお引越し

6※マイナンバーカードの継続利用を含む。

7☐ 転居届・・・江東区内でのお引越し

8※マイナンバーカードの券面記載事項変更を含む。

9☐ 転出届・・・江東区から他区市町村(国外含む)へのお引越し

10※マイナンバーカードの国外転出継続利用を含む。

- 1<委任者(依頼する方)> Delegator (Person making the request)

Fill in your information here if you're authorizing someone else to submit this residence registration form on your behalf
- 2江東区 Koto Ward

This indicates the municipal ward - leave as-is if you're registering in Koto Ward, Tokyo
- 3生年月日 年 月 日 連絡先 - - Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 4私は、下記の者を代理人と定め、次の権限を委任します。

I hereby designate the person listed below as my representative and delegate the following authority.

This section is for appointing someone to submit the form on your behalf - only fill out if you cannot go to city hall yourself.
- 5☐ 転入届・・・他区市町村(国外含む)から江東区へのお引越し Moving in (from another municipality or abroad)

6※マイナンバーカードの継続利用を含む。 *Including continued use of My Number Card.

7☐ 転居届・・・江東区内でのお引越し Moving within the same municipality

8※マイナンバーカードの券面記載事項変更を含む。 *Including changes to information recorded on the face of the My Number Card.

9☐ 転出届・・・江東区から他区市町村(国外含む)へのお引越し Moving out

10※マイナンバーカードの国外転出継続利用を含む。 Moving out



本人確認書類 — ID & Documents

※マイナンバーカードの国外転出継続利用を含む。

□世帯変更届・・・世帯や世帯主の変更

□()に関する手続き

<代理人(窓口に来る方)>

住所

氏名

- 1

※マイナンバーカードの国外転出継続利用を含む。Moving out
- 2

□世帯変更届・・・世帯や世帯主の変更Change of household (head of household change, merge, split)
- 3

□()に関する手続き□ Procedures related to ()

This is a checkbox section where you would write the specific type of procedure you're applying for (e.g., moving in, moving out, address change within the city).
- 4

<代理人(窓口に来る方)><Representative (Person coming to the counter)>

Fill in details of the person submitting the form if different from the registrant (e.g., family member, legal representative)
- 5

住所Address

Write your current registered address in Japan exactly as it appears on your residence card or other official documents.
- 6

氏名Name

Write your full name as it appears on your residence card or passport



記入方法・注意事項 — Instructions

1 生年月日 年 月 日

2 共通暗証番号 4桁 数字

3 利用者用電子証明書

4 住民基本台帳用

5 ※暗証番号は手続きが終了したら廃棄します。

6

7 ※個別で設定している方は、こちらをご利用ください。

8 英数字の誤読を避けるため署名用電子証明書用の暗証番号にはフリガナも記入してください。

- 1 生年月日 年 月 日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 2 共通暗証番号 4桁 数字 PIN (4-digit personal identification number)

Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.
- 3 利用者用電子証明書 User Electronic Certificate

This refers to the digital certificate on your My Number card - check this if you want to use online government services
- 4 住民基本台帳用 For Basic Resident Register

N/A - this is a form section header indicating the portion used for the official resident registry system
- 5 ※暗証番号は手続きが終了 PIN (4-digit personal identification number)

Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.
- 6 したら廃棄します。 polite verb ending / .
- 7 ※個別で設定している方は、こちらをご利用ください。 Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
- 8 英数字の誤読を避けるため署名用電子証明書用の暗証番号にはフリガナも記入してください。

Phonetic reading (katakana) / PIN (4-digit personal identification number) / Signature

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana. Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.



備考・その他 — Footer & Notes

1

英数字の誤読を避けるため署名用電子証明書用の暗証番号にはフリガナも記入してください。
(例) O→オウ 0→ゼロ I→アイ 1→イチ

2

署名用電子証明書用 暗証番号 6 ~ 1 6 桁以内 英数字混在 英字は大文字です。

3

フリガナ

4

暗証番号

5

R8. 1

- 1

英数字の誤読を避けるため署名用電子証明書用の暗証番号にはフリガナも記入してください。

Phonetic reading (katakana) / PIN (4-digit personal identification number) / Signature

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana. Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.
- 2

署名用電子証明書用 暗証番号 6 ~ 1 6 桁以内 英数字混在 英字は大文字です。

PIN (4-digit personal identification number) / Signature / .

Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers. Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan).
- 3

フリガナ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 4

暗証番号 PIN (4-digit personal identification number)

Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.
- 5

R8.1 R8.1



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?